

## Greetings for the new year

The arrival of the new year is an excellent opportunity to stop and take stock of the present, as well as make plans for the future.

In the daily rush of our busy careers, it is sometimes easy to lose sight of the important things in life — things such as the valued role we physicians play in society. In spite of the fact that our professional responsibilities sometimes appear overwhelming, we can always take comfort in knowing that, every day, we make a positive difference in the lives of so many people. We are called upon to educate, comfort, cure and heal; it is a rewarding vocation, one that enjoys the respect of our fellow citizens.

With those rewards and that respect come awesome responsibilities. In the year ahead, let us continue to do our personal best on behalf of our patients. In the face of the many obstacles we encounter, may we always endeavour to live up to the absolute trust our patients have placed in us.

At this special time, let us all take a moment to give thanks for the many advantages we enjoy in this fair and compassionate society and to appreciate our loved ones, whose support is so important to us. Let us also remember those less fortunate than us and do what we can to make their situations better.

I extend my best wishes for a very happy new year to one and all.

## Salutations du nouvel an

L'arrivée du nouvel an est une excellente occasion de s'arrêter pour faire le point et préparer l'avenir.

Dans la bousculade quotidienne de nos carrières chargées, il est parfois facile de perdre de vue les aspects importants de la vie — comme le rôle apprécié que les médecins jouent dans la société. Même si nos responsabilités professionnelles semblent parfois écrasantes, il est toujours rassurant de savoir que chaque jour, nous faisons une différence positive dans la vie de tant de gens. On fait appel à nous pour éduquer, reconforter, soigner et guérir. C'est une vocation enrichissante qui a le respect de nos concitoyens.

Ces satisfactions et ce respect sont assortis de responsabilités énormes. Au cours de la prochaine année, continuons à faire tout ce que nous pouvons pour nos patients. Face aux nombreux obstacles que nous rencontrons, puissions-nous toujours essayer d'être à la hauteur de la confiance absolue que nous accordent nos patients.

En cette période spéciale, prenons tous un moment pour nous montrer reconnaissants des nombreux avantages dont nous jouissons dans notre société équitable et compatissante et pour apprécier nos êtres chers dont l'appui nous est si important. N'oublions pas non plus les moins fortunés et faisons ce que nous pouvons pour améliorer leur sort.

Je vous souhaite à tous une bonne et heureuse année.



**Victor Dirnfeld, MD**  
President • Le président